

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 94 (1968)  
**Heft:** 36  
  
**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** Pils

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Contra-Schmerz**  
hilft bei Kopfwahl, Migräne,  
Zahnweh, Monatsschmerzen,  
ohne Magenbrennen zu  
verursachen.



12 Tabletten Fr. 1.85

**DOBB'S**  
for men... AFTER SHAVE FR. 7.50  
AFTER SHAVE-SCHAUM-SPRAY FR. 7.50  
TABAC EAU DE COLOGNE FR. 8.75

**...herb, männlich...  
wie TIM DOBB'S!**

**Nebelspalter - Humorerhalter**

## Probieren Sie

ein gut gekühltes MALTI  
und überzeugen Sie sich selbst:  
**MALTI ist ein gutes Bier,  
ein sehr gutes alkoholfreies Bier  
und ein ausgezeichneter Durstlöcher,**

Lassen Sie sich einen Harass  
MALTI-Bier in den Keller stellen,  
das ist so praktisch und  
angenehm; wir nennen Ihnen gerne  
den nächstgelegenen Lieferanten.

**MALTI-Brauerei der OVA Affoltern a. Albis**  
Tel. 051 99 55 33



sich von der autoritären Verkaufsdame eine andere Marke andrehen und tröstet sich damit, daß die Unterschiede der Produkte ja nicht so enorm sind, wie die Reklame es wahrhaben möchte.

Auf dem Heimweg begegnet Frau Schüüch der Schuljugend. Ein paar Lausbuben treten ganz nah an sie heran und johlen: «Grüezi wohl, Frau Bluemekohl!» Frau Schüüch lächelt mild über diesen grandiosen Witz und denkt, ihre eigenen Kinder hätten wahrscheinlich auch nicht immer die besten Manieren.

So ist Frau Schüüch: Sie denkt viel und sagt nichts. Bis zu jenem denkwürdigen Tag, da es regnete und das Wasser in großen Lachen auf der Straße stand. Ein Lastwagen kam dahergebraust, spritzte Frau Schüüchs neuen Regenmantel von oben bis unten voll Dreck und hielt fünfzig Meter weiter bei einer Baustelle an. Frau Schüüch packt die Wut, sie weiß nicht mehr, was sie tut. Sie rennt dem Lastwagen nach, tritt vor den Chauffeur und schreit ihn an. Sie ist außer sich, sie gebraucht Wörter, von denen sie nicht einmal wußte, daß sie sie überhaupt kannte. Und nun geschieht das Wunder. Dieser Schwingerkönig von einem Lastwagenchauffeur entschuldigt sich bei der kleinen Frau Schüüch. Er habe presiert, die Pflütze nicht beachtet, er gibt Ratschläge zur Beseitigung der Flecken, nennt seine Firma wegen eventueller Schadenansprüche...

So einfach ist das also. Man sagt seine Meinung – deutlich, deutlicher, am deutlichsten. Und die gerechte Sache hat Erfolg. Glaubt Ihr, daß Frau Schüüch aus der Episode eine Lehre ziehen und in Zukunft mit größerer Selbstverständlichkeit auf ihrem Recht bestehen wird? Oder muß sie warten bis sie wieder einmal die Nerven verliert? Fast fürchte ich es. Denn niemand kann über seinen eigenen Schatten springen. Leider.

Annette

## Die Gedenkmarke

Liebes Bethli! Als stiller (männlicher) Verehrer Deines Kampfes um das Frauenstimm- und Wahlrecht für Schweizerinnen erlaube ich mir,

Dir in der Beilage einen Umschlag aus England zu senden. Die aufgeklebte Briefmarke wird Dich bestimmt freuen. «Votes for Women 1918-1968» – also 50 Jahre politische Gleichberechtigung der englischen Frauen! Da sag' ich nur potztausend, wo doch England oftmals als für Europa unwürdig und unreif bezichtigt worden ist. Ist die Schweiz europawürdiger? Die Antwort darauf soll sich jedermann und jederfrau selber geben.

Wann werden wohl die schweizerischen PTT eine Marke zur Feier des Frauenstimmrechts herausbringen dürfen? Heißt es schon bald: 19... Frauenstimm- und Wahlrecht??

Im übrigen sind die meisten meiner Freunde (viele sind bereits schon gesetzlich verankerte Familienoberhäupter geworden) gegen die Einführung des Stimm- und Wahlrechts für die Schweizer Frau. Sie sind alle gleich jung wie ich! Ich glaubte lange Zeit, solche Gegner seien nur im Lager der berühmten «älteren Generation» zu finden, doch muß ich als middle-twen beschämt einsehen, daß sie massenhaft auch unter den Jungen vertreten sind.

Doch fast hätt' ich es noch vergessen, das Maxi-Bravo für Deine Artikel. Hoffentlich bleibst Du dem Nebi noch recht lange erhalten.

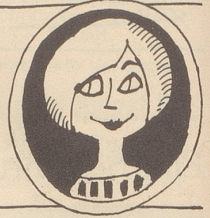
Rolf

## Die Abmagerungskur

Mit einem tiefen Seufzer der Erleichterung konstatiere ich: Wir haben es geschafft! Unser Pater familias hat 6 kg Fett ausgelassen. So lautet doch der kulinarische Fachausdruck. Weshalb aber sage ich: «Wir haben es geschafft.»?? Die übrige Familie mußte ja nicht mit 750 Kalorien am Tag auskommen. Blenden wir zurück auf jene 10 Tage! Rücken wir unsern Beitrag zum Erfolg in den Strahlenkegel der allgemeinen Aufmerksamkeit!

Wir fangen die – gelinde gesagt – labile Gemütslage unseres unterernährten Ernährers auf. Steuer- und Telefonrechnungen warten im Geschenkkasten auf eine robustere Zeit. Der Geschenkkasten ist für meine Familie tabu. Hat je eine Steuerrechnung – das Geschenk Mutter Helvetias – ein schöneres

# Die Seite der Frau



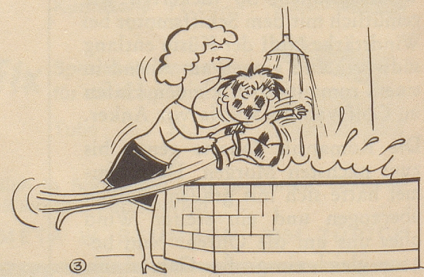
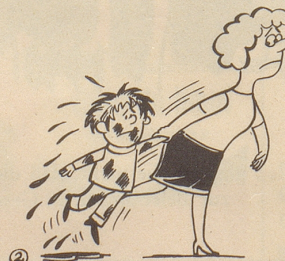
Wartezimmer gesehen? Reparaturen – in einer großen, turbulenten Familie stets vorkommend – werden diskret in Auftrag gegeben. «Schicken Sie bitte die Rechnung an mich!» hauche ich ins Telephon. Unbedingt nötige Neuanschaffungen für die Kinder wandern unauffällig an ihren Platz. «Ihr dankt dann Papi am Schluß der Kur für die neuen Hosen» schärfe ich meinen Jüngsten ein, die unbedingt durch einen Stacheldrahtzaun kriechen mußten. Klausurnoten über 4,5 werden am Tisch verdächtig lange breit gewalzt, bis der Dessert gegessen ist. Meine neue Frisur soll uns alle vom Teller mit dem grillierten Plätzli ablenken. Aber sie tut es nicht. Milchreis und Kompott werden nicht gerade mit Begeisterung vertilgt.

Kurzum, wir behandeln den Kuranten wie ein ungeschaltetes Ei. Sein diskretes Stirnrunzeln sagt mir: «Viel zu schön, um wahr zu sein.»

Nun geht mir ein schlanker Adonis zur Seite in Maßanzügen, die wie Gelegenheitskäufe wirken. Salopp wedelt das Zuviel an Stoff um die Hüftknochen, Hüften kann ich nicht mehr sagen. Beim Anblick meines hemdärmlichen Liebsten mit enger geschnalltem Gürtel muß ich an den großväterlichen Tabakbeutel denken.

Lieber Nebi, wie gefällt Dir die Kostprobe von den «Sorgen» des Mittelalters im gutbürgerlichen Ambiente?

Leni





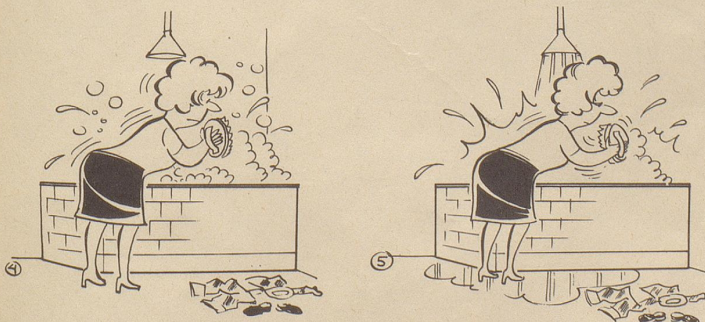
## Nochmals: Die alte Waschfrau

(diesmal in Versen)

(Reichlich frei und frivol von und mit Chamisso)

Siehst du geschäftig bei den Linnen  
Die Alte dort im weißen Haar,  
(die keineswegs des weißen Ritters Alte war)  
Die rüstigste der Wäscherinnen  
Im sechsundsiebenzigsten Jahr.  
(wo doch die AHV längst fällig war)  
So hat sie stets mit saurem Schweiß  
(der kalte stünde ihr, sozial gesehen, rechter zu Gesichte)  
Ihr Brod in Ehr' und Zucht gegessen  
Und ausgefüllt mit treuem Fleiß  
(und ohne den besagt sozialen Mais)  
Den Kreis, den Gott ihr zugemessen.  
Dies werdende Geschlecht, es kennt sie nicht  
(das klagt Chamisso schon im Jahre 1838)  
Und geht an ihr vorüber ohne Pflicht  
(den Guido oder Mäni gab es damals leider auch noch nicht)  
Und ohne Lust, sich ihrer zu erbarmen.  
Sie steht allein. Der Arbeit zu gewohnt  
Hat sie, so lang es ging, sich nicht  
(dafür die Krankenkasse hübsch) geschont.  
Jetzt aber, wehe der vergessnen Armen ...  
Ach, Adalbert Chamisso, deine düsteren Prognosen,  
Sie sind bedeutungslos für unsre weißen Ritter in den dito Hosen.  
Heut steht das Mami arglos in der Küche  
Und nicht gefaßt auf bessere Besuche.  
Doch wie sie, kaum noch sauerschweißelnd, an der Wasch-  
maschine steht,  
In der sich grade schaumgebremst des Vaters Unterwäsche dreht,  
Da wirbelwinden Fernsehstare – keine Vögel – in besagte Küche,  
Verkünden hektisch jubelnd gutbezahlte Sprüche  
Wie man mit Telewischen-Weisen Wäsche nicht nur weißer macht,  
Sondern zugleich im müden Mameli das neue Waschgefühl entfacht,  
Sofern sie bei gedämpftem Trommelklang erprobt,  
Was diese Sendboten der Seifenindustrie charmant gelobt.  
Wie wär es, Adalbert, wenn nun dein Geist statt dieser beiden –  
Auf Geistessektor sind auch diese beiden gut zu leiden –  
Zu mir an meine Waschmaschine träte  
Und mich um nähere Erklärung und um Auskunft bäte,  
Wieviel Berufe deiner Zeit schon maschinell ersetzt,  
Womit man sich in all der so gewonnenen Zeit ergetzt,  
So wäre meine Antwort – jetzt bist du entsetzt –  
Man hetzt.

Tutti



## Erstens kommt es anders – –

An unserem Vereinsausflug ins Maderanertal haben diesmal auch zwei junge Burschen teilgenommen, welche die Berge nur vom Hörensagen kannten. Diesen Eindruck hatte ich jedenfalls am Bahnhof, als sie in neuen, weißen Halbschuhen und mit Aktenmappe und Koffer erschienen. Das konnte ja gut werden!

Aber ich hatte mich getäuscht! Nachdem die beiden auf der Alp ihr Quartier bezogen hatten, machten sie sich gleich daran, die Gegend zu erforschen. Trotz leichtem Regen rannten sie über die Alpweiden und tätschelten jede Kuh, die ihnen über den Weg lief, und jeden Bleß. Keiner dachte daran, seine Sonntagskleider zu schonen. Sie amüsierten sich königlich.

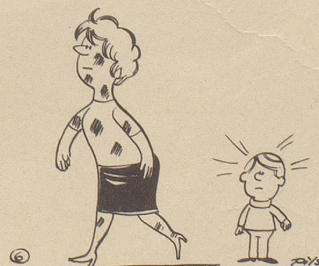
Auch abends im Gasthaus erstaunten sie uns alle. Statt wie gewohnt, dem Alkohol zu frönen, tranken sie nur Mineralwasser. Sie spürten instinktiv, daß das nicht der Ort war, sich wie daheim zu betrinken.

Beim Aufstieg am andern Morgen stellten sie uns alte Berggänger in den Schatten, trotz ihres ungeeigneten Schuhwerks. Als es galt, große Schneehänge zu überqueren, zogen die beiden kurzerhand ihre Schuhe aus. Barfuß erreichten sie als Erste die Hütte und bewältigten auch den Abstieg mit den Schuhen in den Händen. Gelassen nahmen sie die Hänseleien der Kameraden hin; sie genossen ganz einfach ihre neue und ungewohnte Umgebung. Sie nützten jede Minute bis zur Heimfahrt, um ja nichts zu verpassen.

Die neuen weißen Schuhe sind zwar hin, aber die Freude an der Alpenwelt wiegt diesen Verlust mehrfach auf!

Rosmarie

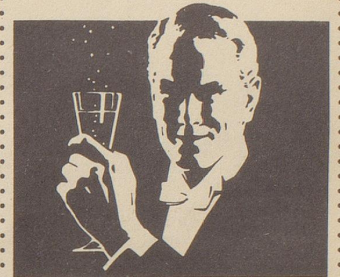
Zuschriften für die Frauenseite sind an folgende Adresse zu senden: Redaktion der Frauenseite, Nebelspalter, 9400 Rorschach. Nichtverwendbare Manuskripte werden nur zurückgesandt, wenn ihnen ein frankiertes und adressiertes Retourcouver beigefügt ist. Manuskripte sollen 1½ Seiten Maschinenschrift mit Normal-schaltung nicht übersteigen, und dürfen nur einseitig beschrieben sein. Bitte um volle Adressangabe auf der Rückseite des Manuskripts.



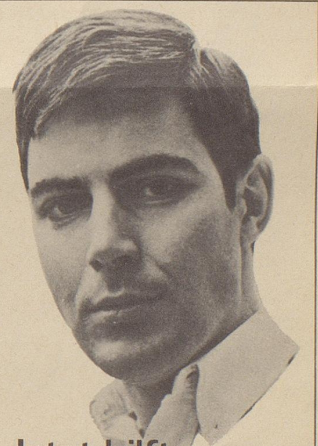
# HENKELL

## TROCKEN

... das Perlen,  
das die  
Welt  
beschwingt ...



Ihr Sekt für frohe Stunden



Jetzt hilft  
eine Hefekur mit  
**VIGAR**  
Aktivhefe-Dragees

\*\*\*

bei unreinem Teint,  
Bibeli, Furunkulose

\*\*\*

bei Magen- und  
Darmstörungen

\*\*\*

bei Frühjahrs- und  
Herbstmüdigkeit

\*\*\*

VIGAR Aktivhefe-Dragees sind  
geschmackfrei und angenehm einzunehmen  
Kurpackung mit 200 Dragees Fr. 7.20  
Familienpackung mit 500 Dragees Fr. 14.40  
in Apotheken und Drogerien

# VIGAR